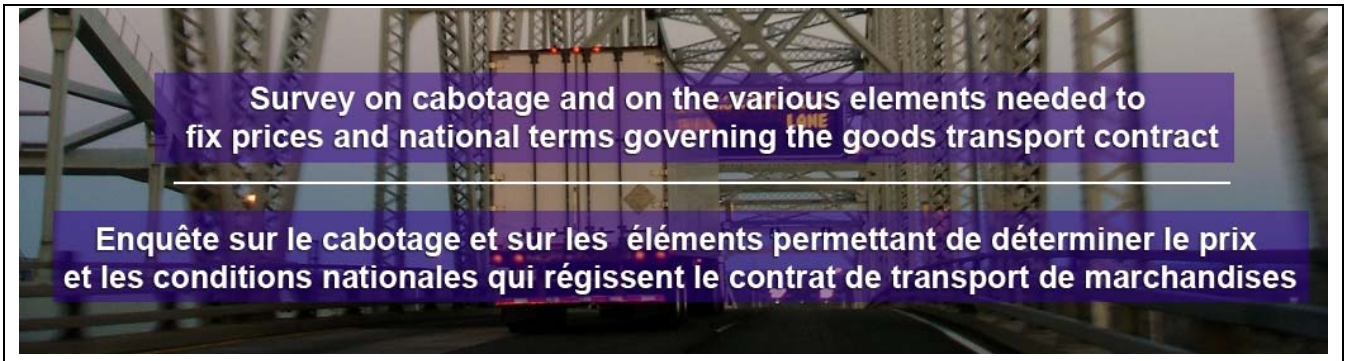

ITALY / ITALIE

1. Definition of cabotage : "Cabotage" means domestic transport services provided by a company established in another State. One also considers as cabotage the initial or final leg of a combined transport operation with intermediate reloading (unloading of the goods from the road vehicle to load them onto another transport mode, or unloading of the goods from another transport mode to load them onto a truck). However, ro-ro or piggyback transport is not considered as cabotage, but rather as intra-Community transport	**1. Définition du cabotage**: On entend par « cabotage » la prestation de services de transport national par une entreprise établie dans un autre Etat. On considère aussi comme cabotage, un tronçon routier initial ou final du transport combiné avec rupture de la charge (déchargement de la marchandise du véhicule routier pour chargement sur un autre mode de transport ou le déchargement de la marchandise d'un autre mode de transport pour la charger sur un camion). Par contre, le transport superposé (transport d'un camion par train ou par car-ferry) n'est pas considéré comme cabotage, mais comme un transport intracommunautaire
2. National regulations <u>Legal and regulatory instruments in force (including those approximating Community regulations in the field)</u> - Decree of 18.03.2005 by the Ministry of Infrastructure and Transport on the temporary performance of road goods cabotage on Italian territory (O.J. n° 77 of 4.4.2005) - Decree of 24.03.2005 by the Director General of the Ministry of Infrastructure and Transport on the procedure to update the Ministerial Decree of 18.03.2005 - Circular n°1/2005 of 26.07.2005 by the Ministry of Infrastructure and Transport on road goods cabotage on Italian territory	**2. Règlementation nationale** <u>Instruments légaux et réglementaires en vigueur (y compris les instruments de transposition des règlements communautaires relatifs au cabotage)</u> - Décret du 18.03.2005, du Ministre des infrastructures et des transports relatif à l'exécution en territoire italien de l'activité de cabotage routier de marchandise à titre temporaire (J.O. n° 77 du 4.4.2005) - Décret du 24.03.2005 du Directeur Général du Ministère des infrastructures et des transports relatif à la discipline d'actualisation du décret ministériel du 18.03.2005 - Circulaire n°1/2005 du 26.07.2005 du Ministère des infrastructures et des transports relatif au cabotage routier de marchandises sur le territoire italien

ITALY / ITALIE

3. Start and limits of cabotage rights by non-residents

3.1 Date from which carriers from the new EU Member States may perform cabotage freely and unrestrictedly

To date, no bilateral derogations from the provisions of the EU accession agreement for the new countries. As a result, cabotage on Italian territory may be performed by:

- Cypriot, Maltese and Slovenian carriers as from 1.05.2004
- Estonian, Lithuanian, Slovak, Latvian and Czech carriers as from 1.05.2008, this date may be postponed until 1.05.2009
- Hungarian and Polish carriers as from 1.05.2009
- Romanian and Bulgarian carriers as from 1.01.2010, this date can be postponed until 1.01.2012

Date from which carriers from the 15 older EU Member States may perform cabotage in countries having joined the EU recently

- Italian carriers are subject to the same dates for the sake of reciprocity

3.2 Administrative requirements for non-resident carriers

Cabotage may be performed exclusively by companies holding a Community licence, a certified true copy of which must imperatively be on board the vehicle, together with the driver certificate where applicable
Furthermore, companies performing road cabotage for hire or reward are obliged to have on board the vehicle a record book where all national road cabotage operations are reported prior to their performance
This record book must be submitted at every request by the enforcing agents
The cabotage report sheets must be faxed to the Ministry of Infrastructure and Transport – Inland Transport Department – General Directorate for Passenger and Goods Transport – on fax number 00390641584111
The record books, once their validity expires, must be returned to the Ministry of Infrastructure and Transport – Inland Transport Department – General Directorate for Passenger and Goods Transport, via

3. Date de début et limites d'exercice du cabotage par les non-résidents

3.1 Date à partir de laquelle les transporteurs des nouveaux pays de l'UE peuvent exercer du cabotage librement et sans limitation

Il n'y a pas, jusqu'à ce jour, de dérogations bilatérales aux dispositions figurant dans l'accord sur l'adhésion à l'UE des nouveaux pays. Il en résulte que le cabotage sur le territoire italien peut être effectué par :

- les transporteurs chypriotes, maltais et slovènes à partir du 1.05.2004,
- les transporteurs estoniens, lettones, lituaniens, slovaques et tchèques à partir du 01.05.2008, cette date pouvant être reportée jusqu'au 01.05.2009
- les transporteurs hongrois et polonais à partir du 1.05.2009
- les transporteurs bulgares et roumains à partir du 01.01.2010, cette date pouvant être reportée jusqu'au 01.01.2012

Date à partir de laquelle les transporteurs des 15 anciens pays de l'UE peuvent effectuer le cabotage dans les pays étant devenus membres de l'UE récemment

- Les transporteurs italiens sont soumis aux mêmes dates à titre de réciprocité

3.2 Formalités devant être remplies par les non-résidents

Le cabotage peut être effectué exclusivement par les entreprises qui sont titulaires de la licence communautaire, dont la copie certifiée conforme doit obligatoirement se trouver à bord du véhicule avec l'attestation du conducteur dans les cas prévus
En outre, les entreprises effectuant une activité de cabotage routier pour compte d'autrui ont l'obligation de conserver à bord du véhicule un livret des comptes rendus des transports nationaux de cabotage routier dans lequel il faut enregistrer, antérieurement à leur exécution, les cabotages effectués
Ce livret des comptes rendus doit obligatoirement être présenté chaque fois que les agents chargés du contrôle le demandent
Les feuilles des comptes rendus remplis doivent être transmises, en copie, via fax au Ministère des infrastructures et des transports – Département des transports terrestres – Direction générale Transport de personnes et de marchandises au no 003906 41 58 41 11
Les livrets des comptes rendus, après l'expiration de leur validité, devront être restitués au Ministère des

Caraci, 36 – 00157 Rome
Some transport operations not subject to the licence or authorisation system may be performed without a licence or record book.
All record books are issued by the Ministry of Infrastructure and Transport – Inland Transport Department – General Directorate for Passenger and Goods Transport, via Caraci, 36 – 00157 Rome
All applications should include the original proof of payment of € 11 to current postgiro account n° 4028, payable to the "Inland Transport Department – revenue stamp – Rome" for the revenue stamp payable for submitting the application; as well as proof of payment of € 5.16 to postgiro account n° 9001, payable to the "Inland Transport Department – duties – Rome" for each record book requested, together with a photocopy of the ID card or any other document establishing the identity of the holder or of the company's legal representative
Companies wishing to obtain record books in under three days should attach to the application proof of payment of € 2.58 to postgiro account n° 551002, payable to the "Inland Transport Department – emergency duties – Rome" for each record book requested. Payments to postgiro accounts n° 9001 (duties) and n° 551002 (emergency duties) may be cumulative
One may obtain up to 5 record books per application
One may not obtain more than one record book for each vehicle, except for replacement purposes, in which case the old record book must be returned
Applications may be submitted from Monday to Friday from 09.30h to 11.00h to the above-mentioned office or via the post office. Record books can be picked up from Monday to Friday from 11.15h to 13.00h
Record books issued as per the Ministerial Decree of 29.04.2004 on the "Provisions for the temporary performance of road goods cabotage" remain applicable. However, companies having been issued such record books must substitute the relevant sheet foreseen by the Decree of 24.03.2005 for the sheet bearing explanatory notes

3.3 Limits to cabotage performed by non-residents

Cabotage may be performed subject to the following mandatory limits:
a) each vehicle may operate for maximum 30 days, whether consecutive or not, within a time-frame of 60 consecutive days
b) each vehicle must exit Italian territory or, in any

infrastructures et transports, Département des transports terrestres, Direction générale Transport de personnes et de marchandises, via Caraci, 36, 00157 Roma
Certains transports libérés du régime de licence ou d'autorisation, peuvent être effectués sans nécessité de licence et de livret des comptes rendus.
Tout livret des comptes rendus est délivré par le Ministère des infrastructures et des transports – Département des transports terrestres – Direction générale Transport de personnes et de marchandises, via Caraci, 36, 00157 Roma
A toute demande, il faut annexer les originaux des attestations de versement de 11,00 € sur le compte courant postal n° 4028, à l'ordre du « Département des transports terrestres – timbre fiscal – Rome » pour le paiement du timbre fiscal dû pour la présentation de la demande, en outre, 5,16 € sur c.c.p. n° 9001, à l'ordre du « Département des transports terrestres – Droits – Rome » pour chaque livret demandé et une photocopie de la carte d'identité ou de tout autre document prouvant l'identité du titulaire ou du représentant légal de l'entreprise
Si l'entreprise souhaite obtenir les livrets en trois jours au maximum, elle devra joindre à la demande l'attestation du versement de 2,58 € sur le c.c.p. n° 551002 à l'ordre du « Département des Transports terrestres – Droits d'urgence – Rome » pour chaque livret demandé. Les versements sur le c.c.p n° 9001 (droits) et n° 551002 (droits d'urgence) peuvent être cumulatifs
Il est possible d'obtenir jusqu'à 5 livrets par demande
Il n'est pas possible d'obtenir plus d'un livret pour chaque véhicule sauf en cas de nécessité de remplacement, mais il faudra de toute façon restituer le vieux livret
Les demandes peuvent être présentées du lundi au vendredi entre 9h30 et 11h auprès du bureau mentionné ci-dessus ou bien au moyen du service postal. Le retrait des livrets pourra être effectué du lundi au vendredi entre 11h15 et 13h00
Les livrets délivrés aux termes du Décret ministériel du 29.04.2004 sur les « Dispositions concernant l'exécution, à titre temporaire, du cabotage routier de marchandises » conservent toute leur validité. Toutefois, les entreprises les ayant reçus doivent substituer la feuille portant les notes explicatives par la feuille correspondante prévue par le Décret du 24.03.2005

3.3 Limites imposées au cabotage effectué par les non-résidents

Le cabotage peut être effectué en respectant obligatoirement les limites suivantes :
a) chaque véhicule peut effectuer une activité maximale de 30 jours, qu'ils soient ou non consécutifs, dans un espace temps de 60 jours consécutifs

ITALY / ITALIE

case, be away at least once in a calendar month c) whenever performing a cabotage operation, companies are obliged to have on board the vehicle the "record book of road cabotage operations for the carriage of goods fore hire and reward" Concerning the above terms, it should be specified that: a) the 60-day period over which one may freely distribute the maximum 30 days' cabotage activity does not correspond to fixed calendar months b) each vehicle authorised to perform cabotage must leave Italian territory at least once per calendar month; the vehicle complies within this time limit if it exits Italian territory at least once in the same month c) the record book forms an integral part of the Community licence and is imperatively required for any cabotage services performed under the Community licence system. The record book must imperatively be on board when performing a cabotage operation; it must be correctly filled in prior to each cabotage operation. Entry onto or exit from Italian territory must be mentioned by the driver as per the instructions in the record book	b) chaque véhicule doit sortir du territoire italien ou, de toute façon, y être absent au moins une fois par mois calendrier c) l'entreprise a l'obligation de tenir à bord de chaque véhicule, durant l'accomplissement du transport de cabotage, le « Livret des comptes rendus des transports de cabotage routier pour transport de marchandises pour compte d'autrui » Quant aux conditions indiquées ci-dessus, il faut préciser que : a) la période de 60 jours - dans laquelle il est possible de répartir de manière discrétionnaire l'activité maximale, à la hauteur de 30 jours, de prestations de cabotage – ne correspond pas à des mois fixes calendrier b) chaque véhicule autorisé à effectuer le cabotage doit, par contre, quitter le territoire italien une fois par mois calendrier, il sera de toute façon en règle avec cette limite temporelle au cas où il serait en dehors du territoire italien dans le même mois, au moins une fois c) le livret des comptes rendus constitue un document intégral de la licence communautaire et sa possession est indispensable pour les prestations de service de transport de cabotage effectuées sous le régime de la licence communautaire. Le livret des comptes rendus doit être obligatoirement tenu à bord durant l'accomplissement d'un transport de cabotage et correctement rempli avant le début de chaque prestation de cabotage. L'entrée ou la sortie du territoire italien doit être mentionnée par le conducteur selon les instructions figurant dans le livret
4. Freight Charges 4.1 Countries where carriage charges may be freely set: - 4.2 Professional / customary / other rules relating to adjustments to carriage charges as a function of fuel price changes - 4.3 Remuneration for excessive vehicle immobilisation during loading and unloading operations - 4.4 Amount of additional remuneration in case of excessive immobilisation -	**4. Prix du transport** 4.1 Pays où le prix du transport peut être fixé librement : - 4.2 Règles professionnelles / coutumières / autres sur la variation du prix du transport en cas de modification des prix du carburant - 4.3 Rémunération pour l'immobilisation excessive du véhicule, lors des opérations de chargement et de déchargement - 4.4 Montant du complément de rémunération en cas d'immobilisation excessive -

ITALY / ITALIE

5. Terms governing contracts of carriage	**5. Conditions régissant le contrat de transport**
5.1 Form of the contract	5.1 Forme de contrat
-	-
5.2 Legislation governing contracts of carriage for cabotage operations	5.2 Droit applicable au contrat de transport effectué en cabotage
-	-
5.3 Major features of the liability of carriers performing cabotage	5.3 Caractéristiques principales de la responsabilité du transporteur exerçant le cabotage
-	-
Exemption causes:	*Causes d'exonération* :
-	-
5.4 Concurrence of contractual and non-contractual claims	5.4 Concours de l'action contractuelle avec l'action extracontractuelle
-	-
5.5 Duration of the carrier's liability (beginning, end)	5.5 Période de responsabilité du transporteur (début, fin)
-	-
5.6 Ceiling for compensation in case of damage to or loss of the goods	5.6 Plafond de l'indemnité en cas d'avarie ou de perte de la marchandise
-	-
5.7 Definition of delay when the parties have not agreed a time-limit for delivery	5.7 Définition du retard lorsque les parties n'ont pas convenu d'un délai de livraison
-	-
5.8 Compensation for other losses (loss of profit, moral losses, special interest, c.f. CMR articles 24 and 26, etc.)	5.8 L'indemnisation d'autres pertes (manque à gagner, pertes morales, intérêt spécial, idem articles 24 et 26 CMR, etc.)
-	-
5.9 Liability ceiling in case of wilful misconduct or default considered as equivalent to wilful misconduct (please refer to CMR article 29 for a definition)	5.9 Plafond de responsabilité en cas de dol ou de faute équivalente au dol (pour la définition, voir article 29 CMR)
-	-
5.10 Responsibility for loading, stowage and unloading	5.10 Responsabilité pour le chargement, l'arrimage et le déchargement
-	-
5.11 Carrier's liability for the actions of third parties	5.11 Responsabilité du transporteur du fait d'autrui
-	-

ITALY / ITALIE

5.12 Legal obligation to insure liability arising from the contract of carriage -	5.12 Obligation légale de l'assurance de la responsabilité résultant du contrat de transport -
5.13 Carriers' right of retention of the goods and other rights (lien, preferential right) -	5.13 Droit de rétention de la marchandise et autres droits du transporteur (gage, privilège) -
5.14 Obligation to draw up a consignment note in case of cabotage -	5.14 L'obligation de l'établissement d'une lettre de voiture en cas de cabotage -
5.15 Reasons entitling the carrier to refuse taking over the goods -	5.15 Motifs autorisant le transporteur à refuser la prise en charge de la marchandise -
5.16 Change in the place designated for delivery and name of consignee -	5.16 Modification du lieu de destination et du nom de destinataire -
5.17 Time of delivery of the goods -	5.17 Horaires de livraison de la marchandise -
5.18 Maximum time-limit for payment of the carrier's invoices -	5.18 Délai maximum pour le paiement des factures du transporteur -
5.19 Periods of limitation for claims by the claimant or carrier -	5.19 Délais de prescription pour les réclamations de l'ayant droit à la marchandise et du transporteur -
6. Monitoring of carriers' compliance with regulations governing cabotage 6.1 Enforcing authorities entitled to monitor cabotage In particular, traffic police 6.2 Sanctions applicable to carriers who fail to comply with regulations governing cabotage Breaches of provisions governing cabotage expose offenders, depending on the circumstances of the unauthorised carriage, to the administrative sanctions foreseen by articles 26 and 46 of Law n° 298/1974 The violation may be established either by examining the record book, or by any other document related to	**6. Contrôle du respect par les transporteurs des règles concernant le cabotage** 6.1 Organes autorisés à contrôler le cabotage Notamment la police routière 6.2 Sanctions appliquées aux transporteurs ne respectant pas les règles régissant le cabotage Les violations des prescriptions en matière de cabotage exposent les contrevenants, en fonction des circonstances accompagnant le transport abusif, aux sanctions administratives prévues par les articles 26 et 46 de la loi n° 298/1974**)**

ITALY / ITALIE

the carriage or to the goods, or of any action, fact or document evidencing the infringement The lack of indication in the record book of the date when the cabotage transport was performed or of the place of loading and unloading of the goods is equivalent to a missing record book	La violation pourra être relevée soit par l'examen du livret des comptes rendus, soit par toute autre documentation liée au transport, à la marchandise ou de tout acte, fait ou document permettant de constater l'infraction L'absence d'indication sur le livret des comptes rendus de la date de la réalisation du transport de cabotage et du lieu de chargement et de déchargement de la marchandise équivaut à la non possession du livret
6.3 Appeals against sanctions In case the infringement is disputed, a copy of the report must be sent to the prefect having jurisdiction as well as to the Ministry of Infrastructure and Transport – General Directorate for Passenger and Goods Transport, via G. Caraci, 36 – 00157 Rome	6.3 Recours contre les sanctions En cas de contestation de la violation, une copie du procès verbal devra être envoyée au préfet territorialement compétent et au Ministère des infrastructures et des transports, Direction Générale des Transports de personnes et de marchandises, via G. Caraci, 36, 00157 Roma
Contact person / personne de contact : Mr. Alessandro Pesce, tel : +390276004448, email : mail@pesceassociati.it	

2007